

Dňa: 12.02.2015

Číslo: 147

VÝROČNÁ SPRÁVA VÝBORU PRE ÚRADNÉ POUŽÍVANIE JAZYKA A PÍSMO ZA ROK 2014

Výbor pre úradné používanie jazyka a písma Národnostnej rady slovenskej národnostnej menšiny v roku 2014 pracoval v zložení: Pavel Marčok (predseda), Juraj Červenák (podpredseda), Vladislav Tárnoci, Erka Viljačiková, Jaroslav Javorník, Anna Marićová, Vladislav Ivičiak, Daniela Feketeová a Žel'ko Čapeľa. Koordinátora Výboru do konca augusta robil Vladimír Lenhart od septembra do konca roka 2014 Mária Čániová. Plány a programy svojich šiestich komisií Výbor prispôboval aktuálnym potrebám, ktoré sa objavovali počas roka.

Výbor pre úradné používanie jazyka a písma kladie dôraz na spoluprácu s lokálnymi samosprávami, radami pre medzinárodné vzťahy, cirkvami, civilným a mimovládny sektorom a mládežou. Finančne pomáha rekonštrukciu a sanáciu slovenských spolkov, resp. stánkov kultúry za účelom vytvorenia optimálnych podmienok pre ochotnícku činnosť. Jeho plánom je zabezpečiť dobré podmienky pre prácu ochotníkov vo všetkých našich prostrediach.

Finančná podpora Výboru pre úradné používanie jazyka a písma bola aj v roku 2014 usmernená na slovenské inštitúcie, spolky a združenia v našich obciach.

Výbor pre úradné používanie jazyka a písma na základe dopisu Spolku kysáčskych žien o súčasnom stave Etno domu v Kysáči (Dr. Janka Gombára 148 s rozlohou 251,99 m²) doniesol rozhodnutie o vyčlenení finančných prostriedkov za účelom prenájmu tohto Etno domu na rok 2014. Ide o to, že v roku 2012 Verejný podnik Podnikateľský priestor kúpil a potom dal do prenájmu Etno dom Spolku kysáčskych žien. Dom je určený na zachovávanie tradície a kultúry Slovákov v Kysáči, s cieľom upraviť ho, zbierať, uskladňovať a prezentovať starodávne exponáty, ručné práce, archívny materiál. Ako nezisková organizácia, Spolok kysáčskych žien sa nemôže vysporiadať s finančnými problémami na úhradu nájomného, a obáva sa, že viacej nebude schopné splňať svoje mesačné záväzky. Hľadá sa spôsob ako spolok vyhnúť platenia nájomného a tak nájsť východisko zo súčasného stavu. Pokým po to nepríde, Výbor pre úradné používanie jazyka bude pomáhať spolku. Prostriedky na prenájom sú vyčlenené z dotácie mesta Nový Sad, a účelovo sú určené na podporu slovenských ustanovizní v Novom Sade.

Šifra	Žiadateľ	Príjemateľ	Účel	Suma
1442	Spolok kysáčskych žien (prostriedky sú vyčlenené z dotácie)	Spolok kysáčskych žien	Prenájom Etno domu v Kysáči	100.000,00 RSD

	mesta Nový Sad)		(adresa Dr. Janka Gombára 148)	
--	-----------------	--	--------------------------------	--

Komisia pre spoluprácu s lokálnou samosprávou Výboru pre úradné používanie jazyka a písma vyčlenila prostriedky na rekonštrukciu Pamätného domu Martina Jonáša v Kovačici a na reštauráciu autentického nábytku v tomto dome. Realizáciu projektu okrem NRSNM zabezpečili Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí, Vláda AP Vojvodiny a Obec Kovačica. Pamätný dom Martina Jonáša v Kovačici bol slávnostne otvorený 10. mája 2014, takže všetci citelia tvorby a diela tohto maliara majú možnosť pozrieť si jeho mimoriadne vzácnu pozostalosť, ktorá obsahuje nielen veľký počet obrazov a kresieb, ale i vzácne predmety z jeho zberateľskej kolekcie, osobnú knižnicu, korešpondenciu, pôvodný nábytok a množstvo iných predmetov, ktoré všetkým návštevníkom tohto domu dopomôžu vytvoriť si ucelenejší obraz o tomto veľikánovi svetového insitného umenia, o prostredí v ktorom žil a tvoril a ktoré ho inšpirovalo a napomáhalo mu vytvoriť si jedinečný a neopakovateľný výtvarný rukopis a originálnu poetiku.

Šifra	Realizácia	Príjmateľ	Účel	Suma
1411	Pamätný dom Martina Jonáša v Kovačici	Podnik Padina komerc (faktúra): 41.581,34 rsd Podnik Padina komerc (faktúra):6.783,10 rsd Podnik Padina komerc: (faktúra) 54.726,10 rsd Podnik Padina komerc: (faktúra) 5.627,00 rsd Podnik Padina komerc: (faktúra) 14.814,00 rsd Akadem – študentské družstvo: (faktúra) 110.713,00 rsd podnik Slovan progres: (faktúra) 479.148,00 rsd Slovan Progres: (faktúra) 451.867,00 rsd Logo graf: (faktúra) 7.200,00 rsd Home textil (faktúra):15.687,00 rsd Podnik Padina komerc: (faktúra) 20.120,00 Poľnohospodársky podnik Tatjana Cicka: (faktúra) 6.510 rsd	Rekonštrukcia -finálne práce, kúpa nábytku, upratovanie.	1.214.777,00 RSD

Tento výbor finančne prispel k výmene strešnej krytiny miestností Slovenského kultúrno-umeleckého spolku Pivnica z Pivnice a Kultúrno-umeleckého spolku Jednota zo Šidu. Taktiež pomohol kúpu axiálnych ventilátorov pre vhadzovanie a vylučovanie vzduchu v slávnostnej sieni a

v sieni pre koncerty v Dome kultúry v Lugu a finančne pomohol Ochotnícke divadlo Janka Čemana pri rekonštrukcii kino sály v Pivnici.

Šifra	Žiadateľ	Príjmateľ	Účel	Suma
1410	Slovenský kultúrno umelecký spolok PIVNICA, Pivnica	Slovenský kultúrno umelecký spolok PIVNICA, Pivnica,	Výmena strešnej krytiny na budove spolku v Pivnici,	700.000,00 RSD podpísaná zmluva medzi SKUS Pivnica a NRSNM
1410	Kultúrno umelecký spolok Jednota, Šíd	Vykonávateľ prác SRD <i>Enter bravarija Dierčan</i>	Výmena strešnej krytiny na budove spolku v Šíde	700.000,00 RSD faktúra
1410	Miestne spoločenstvo Lug, Obec Beočín	Podnik Aqua fluid PR, Beočín	Zostavovanie axiálnych ventilátorov pre vhadzovanie a vylučovanie vzduchu v slávnostnej sieni a sieni pre koncerty v Dome kultúry v Lugu.	398.650,00 RSD faktúra
141	Ochotnícke divadlo Janka Čemana Pivnica	Ochotnícke divadlo Janka Čemana Pivnica rozhodnutie	Rekonštrukcia kino sály	600.300,00 RSD

Na základe plánu a programu a písomnej požiadavky Kultúrneho centra Aradáč Výbor pre úradné používanie jazyka a písma vyniesol rozhodnutie o vyčlenení finančných prostriedkov na kúpu úžitkových priestorov pre potreby kultúrnych ochotníkov v Aradáči – Kultúrneho centra Aradáč, Združenia žien Ruža a Miestneho odbora Matici slovenskej Aradáč, ktorí zatiaľ nemali vlastné priestory na prevádzkovanie bežných aktivít. Ide o súkromný byt veľkosti 78 m², ktorý bol vo vlastníctve Samuela Kováča ml., syna učiteľa Samuela Kováča – najvýznamnejšieho kultúrneho dejateľa v Aradáči v 20. storočí.

Šifra	Žiadateľ	Príjmateľ	Účel	Suma
	Kultúrne centrum Aradáč	Zmluva o kúpe a predaji	Kúpa domu pre potreby kultúrnych ochotníkov v Aradáči	580.000,00 RSD zmluva

Výbor pomohol Slovenskému kultúrnemu stredisku Bajša realizáciu plánovaných aktivít na rok 2014 a to prostredníctvom finančných prostriedkov účelovo vyčlenených z Obce Bácska Topola.

Šifra	Žiadateľ	Príjmateľ	Účel	Suma
1412	Slovenské kultúrne stredisko Bajša (prostriedky sú vyčlenené z dotácie Obce Bácska Topola)	Slovenské kultúrne stredisko Bajša	Realizácia naplánovaných projektov	100.000,00 RSD rozhodnutie

Výbor pre úradné používanie jazyka a písma finančne podporuje aj vydávanie knižných publikácií a monografií. Tak v roku 2014 pomohol vydanie monografie pod názvom *Slováci v Jánošíku – historický aspekt*, ktorá bola zostavená pri príležitosti osláv 190 rokov príchodu Slovákov do Jánošíka.

Šifra	Žiadateľ	Príjemateľ	Účel	Suma
1451	Slovenský evanjelický a. v. Cirkevný zbor v Jánošíku	Sladán Srdíć, autorská zmluva medzi redaktorom monografie <i>Slováci v Jánošíku</i> – <i>historický</i> <i>aspekt</i> Sladánom Srdíćom a NRSNM	Podpora knižného vydania pri príležitosti 190. výročia príchodu Slovákov do Jánošíka	50.000,00 RSD netto autorská zmluva

Taktiež vyčlenil finančné prostriedky Ústrednému archívu Slovenskej evanjelickej a. v. Cirkvi v Starej Pazove na tlač knihy *Slovenská evanjelická augsburského vyznania cirkev v Srbsku v slove a obrazoch – Odkaz minulosti pre budúcnosť evanjelických Slovákov*, ktorá je významným historickým dokladom pre všetkých tunajších a zahraničných Slovákov.

Šifra	Žiadateľ	Príjemateľ	Účel	Suma
1450	Ústredný archív Slovenskej evanjelickej a. v. cirkvi v Starej Pazove	Podnik SAVPO, Stará Pazova,	Tlač knihy Slovenská evanjelická augsburského vyznania cirkev v Srbsku v slove a obrazoch – Odkaz minulosti pre budúcnosť evanjelických Slovákov	250.000,59 RSD faktúra

Podľa plánu a programu Komisia pre spoluprácu s cirkvami finančne podporila opravu kostolnej veže na evanjelickom chráme v Báčskom Petrovci. Vykonávateľ práce bol Slovan progres zo Selenče.

Šifra	Žiadateľ	Príjemateľ	Účel	Suma
1410	Slovenský evanjelický a. v. Cirkevný zbor v Báčskom Petrovci	Vykonávateľ prác Slovan progres zo Selenče	Oprava kostolnej veže na evanjelickom chráme v Báčskom Petrovci (prvá časť)	300.000,00 RSD faktúra
1410	Slovenský evanjelický a. v. Cirkevný zbor v Báčskom	Vykonávateľ prác Slovan progres zo	Oprava kostolnej veže na	300.000,00 RSD faktúra

	Petrovci	Selenče	evanjelickom chráme v Báčskom Petrovci (druhá časť)	
1410	Slovenský evanjelický a. v. Cirkevný zbor v Báčskom Petrovci	Vykonávateľ prác Slovan progres zo Selenče	Oprava kostolnej veže na evanjelickom chráme v Báčskom Petrovci (tretia časť)	400.000,00 RSD faktúra

Jedna z priorít tohto Výboru je pomáhať naše mladé snahy, lebo v nich vidí potenciál, na ktorom môže ďalej budovať. Výbor do svojej činnosti zapája mladých ľudí prostredníctvom Komisie pre spoluprácu s mládežou. Táto Komisia pomáha našej mládeži aktívne sa zúčastňovať v kultúrnom a spoločenskom živote tunajších Slovákov. V roku 2014 komisia finančne podporila jubilejný 10. mládežnícky hudobný punk/rock festival Kulpin Fest, v organizácii Združenia YMCA z Báčskeho Petrovca, ktorý prebiehal 4. a 5. júla 2014 na ihrisku futbalového klubu Kulpín. Určený je pre všetkých milovníkov hudby s cieľom rozvíjania tolerancie a porozumenia medzi mladými. V rámci festivalu bol zorganizovaný i kemp na ubytovanie návštevníkov a bohatý sprievodný program. Finančnú podporu Výboru dostal i mládežnícky hudobný festival Selfest v organizácii Mládežníckeho združenia Play zo Selenče, ktorý tiež prebiehal 4. a 5. júla 2014 v Selenči. Vystúpili tu známe a menej známe skupiny zo Srbska a bývalej Juhoslávie.

Šifra	Žiadateľ	Príjemateľ	Účel	Suma
1460	Mládežnícka asociácia Play, Selenča	s.r.o. Nevski, Nový Belehrad faktúra	Organizácia hudobného festivalu Selfest v Selenči, tlač propagačného materiálu	34.296,00 RSD
1460	Združenie YMCA, Báčsky Petrovec	Podnik Neografia, Báčsky Petrovec faktúra	Organizácia hudobného festivalu Kulpin Fest v Kulpíne, tlač propagačného materiálu.	41.203,20 RSD

Okrem s mládežníckymi organizáciami Výbor spolupracuje aj s mimovládny sektorom v rámci Komisie pre rozvoj civilného a mimovládneho sektoru. Podpora Asociácie slovenských spolkov žien je súčasťou plánu a programu tejto Komisie a tak komisia podporuje odchod členiek spolkov na Medzinárodnú súťaž v prednese poézie a prózy Vansovej Lomnička v Bánskej Bystrici. Taktiež finančne pomohla odchod členiek Asociácie slovenských spolkov žien na edukačno-vzdelávací zájazd na východné Slovensko, počas ktorého sa zúčastnili rozličných aktivít ako sú dielne remesiel

a to drotárstva a košíkárstva. Navštívili i kultúrno-historické pamiatky a Bardejovský jarmok. Na zájazde boli 52 členky z 11 spolkov žien a to z Kovačice, Padiny, Jánošíka, Vojlovice, Dobanoviec, Báčskeho Petrovca, Báčskej Palanky, Hložian, Kulpína, Selenče a Lalit'u.

Šifra	Žiadateľ	Príjemateľ	Účel	Suma
1442	Asociácia spolkov slovenských žien	Prepravca Dunavprevoz z Báčskej Palanky	Preprava členiek Asociácie spolkov slovenských žien na edukačný zájazd na východné Slovensko	225.970,00RSD faktúra

Výbor finančne podporil aktivity Aktívu silbašských žien, ktorý sa každoročne usiluje pestovať tak slovenskú tradíciu ako aj kultúru multietnického obyvateľstva Silbaša. Každoročne organizuje populárne podujatie Čaro višieň a rôzne iné podujatia kultúrneho a humanitného rázu.

Šifra	Žiadateľ	Príjemateľ	Účel	Suma
1442	Aktív silbašských žien, Silbaš	Aktív silbašských žien, Silbaš	Bežné aktivity, preprava členiek Aktívu silbašských žien	19.800,00 rsd rozhodnutie

Komisia tiež refunduje trovy zakladania slovenských mimovládnych združení a organizácií. V roku 2014 boli podporené Kultúrne centrum Aradáč, Združenie Torina z Báčskeho Petrovca, ktoré sa zaoberá zachovávaním kultúrneho dedičstva Slovákov v Srbsku, Združenie občanov Kolektív kreatívnych amatérov (KOKRAM) z Kovačice, ktorého činnosť je zameraná na šírenie, zachovávanie a pestovanie slovenského jazyka, tradície a kultúry. Združenie je založené s účelom rozvoja prevažne divadelného umenia, organizovania predstavení pre deti a dospelých v Srbsku a v zahraničí, organizovanie kultúrnych podujatí a vytváranie podmienok pre efektívne využívanie voľného času najmä mládeže. Výbor finančne podporil i založenie Slovenského kultúrno umeleckého spolku Slniečnica, ktorého cieľom je podporiť zachovať a chrániť slovenské tradície, zvyky a jazyk, udržať a rozvíjať národné povedomie a kultúrnu identitu Slovákov žijúcich v zahraničí.

Šifra	Žiadateľ	Príjemateľ	Účel	Suma
1441	Združenie občanov Torina, Báčsky Petrovec	Združenie občanov Torina, faktúry	Trovy pri zakladaní združenia	9.150,00 RSD
1441	Združenie občanov Kolektív kreatívnych amatérov (KOKRAM), Kovačica	Združenie občanov Kolektív kreatívnych amatérov (KOKRAM), Kovačica, faktúry	Trovy pri zakladaní združenia	4.900,00 RSD
1441	Slovenský kultúrno	Slovenský kultúrno umelecký	Trovy pri	8.450,00 RSD

	umelecký spolok <i>Slničnica</i> , Padina	spolok <i>Slničnica</i> , Padina, faktúry	zakladaní združenia	
--	--	--	------------------------	--

Výbor pre úradné používanie jazyka a písma spolu s Výborom pre vzdelávanie zorganizovali v Kovačici a Báčskom Petrovci seminár pre osvetových pracovníkov týkajúci sa transkripcie priezvisk. Prednášateľka na semináre bola Anna Makišová, profesorka na Oddelení slovakistiky na Filozofickej fakulte v Novom Sade.

Šifra	Žiadateľ	Príjemateľ	Účel	Suma
1421	Semináre pre osvetových pracovníkov týkajúce sa transkripcie priezvisk v Kovačici a Báčskom Petrovci	Anna Makišová, profesorka na Oddelení slovakistiky na Filozofickej fakulte v Novom Sade, 2 autorské zmluvy: celková suma 10.843 brutto (4.000,00 netto x 2) Mariena Korošová diéta 1.400,00 rsd Svetlana Zolňanová diéta a cestovné trovy: 7.800,00 rsd Zuzana Lenhartová diéta 1.400,00 rsd	Prednášky (autorské zmluvy), diéty, cestovné trovy	10.843 brutto (zmluvy) diéty, cestovné trovy: 10.600,00 rsd

Na začiatku roka 2013 Výbor vypracoval dotazník pre lokálne samosprávy, v ktorých je slovenčina v úradnom použití s cieľom zistiť aktuálnu situáciu o počte zamestnaných príslušníkov slovenskej národnostnej menšiny v orgánoch správy a vo verejných podnikoch, lebo článok 21, odsek 1 Zákona o ochrane práv a slobôd národnostných menšín stanovuje, že *pri zamestnávaní vo verejných službách, vrátane polície, bude sa prihliadať na národnostné zloženie obyvateľstva, zodpovedajúce zastúpenie, a na znalosť reči, ktorou sa hovorí na území orgánu alebo služby*. Po pristihnutí odpovedí z oslovených lokálnych samospráv Komisia pre spoluprácu s radami pre medzi nacionálne vzťahy, ktorá zaujíma postoje, začína iniciatívy a podniká opatrenia v súvislosti so všetkými otázkami, ktoré priamo súvisia s postavením, identitou a právami národnostnej menšiny v tomto roku spracovala údaje o počte zamestnaných príslušníkov slovenskej národnostnej menšiny v orgánoch správy a vo verejných podnikoch.

V roku 2014 Výbor pre úradné používanie jazyka a písma poskytoval mienky v postupe určovania názvu ulíc v obciach kde je tiež slovenčina v úradnom použití. Súhlasil, aby sa v Obci Báčska Palanka v meste Tovariševo zmenil názov ulice Ulica Kardeljeva na Ulicu Miodraga Mije Petrovića. Výbor súhlasil s návrhmi, aby sa v Obci Stará Pazova v Centrálnej pracovnej zóne v Novej Pazove ulice pomenovali nasledovne: Ulica „Prva centralna radna“ Prvá centrálna pracovná, Ulica „Druga centralna radna“ Druhá centrálna pracovná. Taktiež poskytol kladnú mienku v

postupe určovania názvu ulíc v meste Nový Sad a to aby sa ulica vo Futogu pomenovala Ulica Tadiju Sondermajera, ulica v Ledincoch Ulica Sv. Nektarija Eginského a ulica v Rumenki Ulica Andreja Tarkovského a Ulica Žanke Stokić, ulice v Novom Sade pomenovali Ulica Jovana Raškovića a Ulica Mare Branković, ulica vo Veterniku Ulica Nikole Bizumića, aby sa ulice v Srijemskej Kamenici pomenovali Ulica fruškohorských kláštorov a Ulica Sv. Iliju. Výbor sa nezhodol s návrhom, aby ulica vo Futogu dostala názov Ulica Dragiše Vasića pre nepravdivé biografické prvky tohto politika a akademika, presnejšie že pristúpil četníckemu hnutiu Draže Mihajlovića.

Výbor pre úradné používanie jazyka a písma koncom roka 2014 poslal tieto projekty na Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí: Seminár pre mladých v oblasti písania projektov, Nákup technického zariadenia na simultánne tlmočenie, Spolupráca medzi Národnostnou radou slovenskej národnostnej menšiny a lokálnymi samosprávami, Popularizácia turistických zaujímavostí v našich prostrediach - Navštív ma!. Projekty sa, ak budú schválené zrealizujú v roku 2015.

Správu vypracoval

Predseda Výboru

pre úradné používanie jazyka a písma

Pavel Marčok